Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **74 (1956)**

Heft 298

PDF erstellt am: **23.04.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 298 Bern, Mittwoch 19. Dezember 1956 — 74. Jahrgang — 74e année — Berne, mercredi 19 décembre 1956 **No 298**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 8 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21650
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 16.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 6.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstresse 8 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21650
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 16 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicites SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. le ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „Le Vie économique": 10 fr. 50.

Herausgabe des Blattes über Weihnachten und Neujahr

Ueber Weihnachten und Neujahr fällt das Schweizerische Handelsamtsblatt am 24. und 25. Dezember 1956 sowie am 1. und 2 Januar 1957 aus.

Die Konkurs- und Nachlasspublikationen erscheinen:

in den Samstagausgaben vom 22. und 29. Dezember 1956 und 5. Januar 1957, mit Redaktionsschluss jeweils am vorangehenden Freitag 12 Uhr,

und in der Mittwochnummer vom 26. Dezember 1956, mit Redaktionsschluss gleichentags um 8 Uhr.

Am Mittwoch, den 2. Januar 1957, erscheint kein Blatt; die Konkurspublikationen erscheinen daher in der Ausgabe vom 5. Januar (siehe oben).

Die Einsender von Manuskripten werden gebeten, bei der Festlegung von Publikationsdaten gefälligst hierauf zu achten.

Die Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes.

Parution de la Feuille durant les fêtes

La Feuille officielle suisse du commerce ne paraîtra pas les 24 et 25 décembre 1956 ainsi que les 1er et 2 janvier 1957.

Les avis de faillites et concordats seront insérés dans les numéros des samedis 22 et 29 décembre 1956 ainsi que le 5 janvier 1957 avec derniers délais d'acceptation de manuscrits les vendredis précédents à midi, et le mercredi 26 décembre 1956 avec dernier délai d'acceptation le même jour à 8 heures (premier courrier).

Le mercredi 2 janvier 1957 la Feuille ne paraît pas; le premier numéro de 1957 avec avis de faillites et concordats sera donc celui du 5 janvier (voir ci-dessus).

Les instances intéressées qui ont des manuscrits à nous envoyer sont priées de tenir compte des indications ci-dessus dans la fixation des dates de parution.

Administration de la Feuille officielle suisse du commerce.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.
Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 163149–163181.
Roamer Watch S.A., Solothurn.
Nylon Products AG. in Liq., Zürich.
Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt.
Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Arbeitsbeschaffungsreserven der privaten Wirtschaft (Mitteilung). – Réserves de crise de l'économie privée (communiqué). – Riserve di crisi dell'economia privata (comunicato).
Postverkehr mit Ungarn. – Service postal avec la Hongrie. – Servizio postale con l'Ungheria.
France: Valeur en douane.
Tunisie: Taxe à la production.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dringlich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Kt. Solothurn *Konkursamt Lebern, Filiale Grenchen-Bettlach, Grenchen* (2428)

Gemeinschuldnerin: Immobilien AG. Lifina, Grenchen.
Datum der Konkurseröffnung: 10. Dezember 1956.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis und mit 9. Januar 1957. Die Forderungen sind Wert 10. Dezember 1956 zu berechnen und einzugeben.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (2445)

Gemeinschuldner: Hafner-Siebenrock Walter Ulysse, Inhaber der Firma «W. Hafner & Cie., Inhaber W. Hafner», Handel en gros mit Bijouteriewaren aller Art, Grenzacherweg 297, in Riehen.
Datum der Konkurseröffnung: 20. November 1956.
Ordentliches Konkursverfahren.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 7. Januar 1957, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshause, Bäumleingasse 1 (Parterre).
Eingabefrist: bis und mit 19. Januar 1957.

NB. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 7. Januar 1957, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza inscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro i termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Coobbligati, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Locarno* (2437)

Apertura di fallimento e convocazione prima adunanza dei creditori

Fallimento No 10/1956.

Fallito: Lurati Pio, pittore, Quartino.
Data del decreto della pretura di Locarno-Campagna: 28 novembre 1956.
Prima adunanza dei creditori: 29 dicembre 1956, alle ore 14.30, nella sala adunanze dell'Ufficio esecuzioni e fallimenti di Locarno.
Termine per le insinuazioni: 19 gennaio 1957.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Sospensione della procedura

(L. E. F. 230.)

Kt. Solothurn *Konkursamt Balsthal* (2456)

Ueber Reize Oskar, Ottos, geboren 1924, Uhrmacher, von und in Welschenrohr, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Balsthal vom 27. November 1956, 14 Uhr, der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 18. Dezember 1956 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 2. Januar 1957 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 400 Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt. Eine Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Lugano* (2446)

Fallita: Cipco Soc. An. in liquidazione, commercio esport. ed import. materie tessili ecc., piazza Dante 8, Lugano.
Data dei decreti di apertura del fallimento e di sospensione della procedura della pretura di Lugano-Città per mancanza di attivo: 8 ottobre 1956 e 12 dicembre 1956.
La procedura di liquidazione sarà chiusa se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro il 29 dicembre 1956, anticipando 500 fr. a garanzia delle spese. Nel caso in cui le spese sorpassassero l'importo di 500 fr., l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento. (RU. 64. III. 38.)

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Lugano* (2447)

Fallita: Overseas Chemical Corp. S. A., commercio con prodotti chimici, ecc., Riva Albertolli 1, Lugano.
Data dei decreti di apertura del fallimento e di sospensione della procedura della pretura di Lugano-Città per mancanza di attivo: 26 settembre 1956 e 12 dicembre 1956.
La procedura di liquidazione sarà chiusa se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro il 29 dicembre 1956, anticipando 500 fr. a garanzia delle spese. Nel caso in cui le spese sorpassassero l'importo di 500 fr., l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento. (RU. 64. III. 38.)

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251) | (L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (2438)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkursverfahren gegen die Firma Bellevue-Möbel GmbH., Langstrasse 60, Zürich 4, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Aussersihl-Zürich (Stauffacherstrasse 26) zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 19. Dezember 1956 an, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittelst Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet wird.

Kt. Zürich *Konkursamt Schwamendingen-Zürich* (2439)

Auflegung von Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Germann Anton, geb. 1930, von Jonschwil (St. Gallen), Bohrer, Engelbertstrasse 23, Zürich 11/51 (Inhaber der Einzelfirma Anton Germann, Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Textilien, Engelbertstrasse 23, Zürich 11/51), liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt (19. Dezember 1956) an gerechnet, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittelst Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, andernfalls der Plan als anerkannt betrachtet würde.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen gemäss Art. 260 SchKG in bezug auf die von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen beim Konkursamt Schwamendingen-Zürich zu stellen, ansonst Verzicht angenommen wird.

Kt. Zürich *Konkursamt Oberwinterthur, Winterthur* (2407¹)

Lastenverzeichnis, Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über Markwalder Kurt, geb. 1923, Zimmerei und Schreinerei, in Rickenbach (Zürich), liegen das Lastenverzeichnis über die Liegenschaft Kat. Nr. 220 in Rickenbach, der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung von Lastenverzeichnis und Kollokationsplan sind innert 10 Tagen, ab Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 15. Dezember 1956, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Winterthur durch Klageschrift im Doppel einzureichen, ansonst diese Verzeichnisse als anerkannt gelten.

Innert der nämlichen Frist sind Beschwerden über die Ausscheidung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Winterthur als Aufsichtsbehörde einzureichen, ansonst Verzicht angenommen wird.

Ct. de Berne *Office des faillites, Delémont* (2429)

Faillie: Scierie Cortat S. A., société anonyme, à Courtételle.
L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté. L'inventaire est aussi déposé (art. 32, al. 2, O.T.F. 1911 adm. ftes.).

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (2448)

Gemeinschuldner: Zihlmann-Studer Wilhelm, Inhaber der Firma «W. Zihlmann», Handel mit Industrieabfällen usw., in Riehen.
Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Grandson* (2430)

Modification de l'état de collocation

Failli: Bornand Robert-Samuel, ébénisterie, Rosiers 22, Ste-Croix.
Modification à l'état de collocation à la suite de productions tardives.
Délai pour intenter action: 29 décembre 1956.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Payerne* (2434)

Failli: Vallon Robert, serrurier, rue de la Croix-Blanche, à Payerne.
Date du dépôt: 19 décembre 1956.
Délai pour intenter action en opposition: 29 décembre 1956; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Zürich *Konkursamt Hottingen-Zürich* (2457)

Das Konkursverfaren über Diener Josef, geb. 1919, von Eschenz, Kaufmann, Klosbachstrasse 79, Zürich 7, dato wohnhaft in Zürich 3, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 14. Dezember 1956 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Zürich *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (2440)

Gemeinschuldner: Nachlass des
Wermelinger-Rüdisühli Ernst Alois,
gewesener Vertreter, geb. 1896, von Triengen (Luzern), zuletzt wohnhaft gewesen Schindlerstrasse 21, Zürich 6.
Datum der Schlussverfügung: 10. Dezember 1956.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (2431)

Gemeinschuldnerin: Frau Weber Frieda, geb. Althaus, gewesene Wirtin zum Restaurant «Zähringer», Badgasse 1, in Bern, nun wohnhaft Altenbergstrasse 98, Bern.
Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 12. Dezember 1956.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites, Boudry* (2435)

Faillie: Machines et Moteurs Baier S. A., St-Aubin.
Date du jugement de clôture: 12 décembre 1956.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Ct. de Vaud *Office des faillites, Vevey* (2436)

Vente d'immeubles

Chalet de plaisance aux Pléiades

Le mercredi 30 janvier 1957, à 15 heures, au bureau de l'Office des faillites, Cour au Chantre, à Vevey, le soussigné, agissant par délégation de l'Office des faillites de Lausanne procédera à la vente par voie d'enchères publiques des immeubles appartenant à Chardon Maurice-Paul, fils de Jules-Aloïs, cordonnier, domicilié à Lausanne, situés rière la commune de Blonay, au lieu dit «La Biolle», à Lally.

La propriété comprend un chalet de construction récente, de 3 chambres, cuisine et W.-C. (eau courante), un local au sous-sol et galetas, ainsi qu'un terrain de 1084 m² à proximité de la route des Monts.

Superficie totale: 1130 centiares.
Estimation fiscale: 30 000 fr.
Taxe juridique: 28 000 fr. (estimation d'expert).
Valeur d'assurance-incendie du bâtiment: 11 400 fr.

Pour tous renseignements, s'adresser à l'Office des faillites, rue du Simplon 22, à Vevey, où les conditions de vente seront déposées dès le 7 janvier 1957.

Le préposé aux faillites: Ch. Schlienger.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Moratoria pel concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(L. E. F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.
I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Kt. Zürich *Konkurskreis Fluntern-Zürich* (2442)

Berichtigung

Die in Nr. 292 des SHAB. vom 12. Dezember 1956, Seite 3155, figurierende Veröffentlichung betr. Nachlaßstundung (mit Vermögensabtretung) des Müller Franz, Zürich 6, wird dahin berichtigt, dass sich das Domizil im Konkurskreis Fluntern und nicht im Konkurskreis Unterstrass befindet.

Die in Frage stehende Publikation gehört ebenfalls unter den Titel «Nachlaßstundung und Aufruf zur Forderungseingabe», d. h. die Laufzeit der Eingabefrist von 20 Tagen hat am 12. Dezember 1956 begonnen.

Kt. Bern *Konkurskreis Bern* (2432)

Schuldner: Reichle Willy, Fabrikation von Backhilfsmitteln, in Ittigen, und Eigentümer des Hotels «De la Poste», in Biel.
Datum der Bewilligung: 5. Dezember 1956.
Dauer der Stundung: 4 Monate.
Sachwalter: Hans Schwenter, Fürsprecher, Genfergasse 3, Bern.
Eingabefrist: bis und mit 8. Januar 1957. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte, innert der Eingabefrist beim Sachwalter schriftlich und begründet anzumelden.
Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 14. Februar 1957, 14.15 Uhr, im Hotel de la Gare, 1. Stock, Neuengasse 25, Bern.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung, im Bureau des Sachwalters.

Ct. Ticino *Circondario di Locarno* (2458)

Debitore: Regazzi Max, Locarno.
Decreto di moratoria del pretore di Locarno-Città: 10 dicembre 1956.
Durata della moratoria: 4 mesi.
Commissario del concordato: avv. Dr Giorgio Bianchetti, Locarno.
Termine per l'insinuazione dei creditti: entro 20 giorni dalla data della presente pubblicazione.
Adunanza dei creditori: mercoledi 20 marzo 1957, alle ore 14.15, nello studio del commissario, via della Posta, Locarno.
Esame degli atti: a contare dal 10 marzo 1957 nello studio del commissario.

Verlängerung der Nachlasstundung — Prorogation du sursis concordataire
(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Kt. Bern *Konkurskreis Nieder-Simmental* (2433)

Die dem Steiner Werner, Kaufmann, in Wimmis, bewilligte Nachlaßstundung ist durch Verfügung des Herrn Gerichtspräsidenten von Niedersimmental vom 27. November 1956 verlängert worden bis und mit dem 24. Januar 1957.

Wimmis, den 14. Dezember 1956. Der Sachwalter:
Adolf Bichsel, Notar, Wimmis und Spiez.

Kt. Aargau *Konkurskreis Zofingen* (2459)

Die dem Born-Ruckstuhl Hermann, Fournierhandel, in Aarburg, bewilligte Nachlaßstundung ist um zwei Monate, das heisst bis zum 30. Januar 1957, verlängert worden.

Die Gläubigerversammlung findet Freitag, den 11. Januar 1957, um 14 Uhr, im Rathaus (Gerichtssaal), in Zofingen, statt. Aktenauflage während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Zofingen, den 18. Dezember 1956.
Der Sachwalter: Fritz Gerber, Notar, Kirchplatz 20, Zofingen.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages
(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat
(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern *Richteramt Oberhasli, Meiringen* (2449)

1. Schuldner: Brügger & Rechsteiner, Möbel und Innenausbau, Meiringen.
   Datum der Verhandlung: Montag, 7. Januar 1957, 9 Uhr, im Amtshaus, in Meiringen.
2. Schuldner: Brügger-Häberli Ernst, mechanische Schreinerei, Meiringen.
   Datum der Verhandlung: Montag, 7. Januar 1957, 10 Uhr, im Amtshaus, in Meiringen.

Meiringen, 15. Dezember 1956.
Der Gerichtspräsident
als erstinstanzliche Nachlassbehörde: Schmidhauser.

Kt. Wallis *Instruktionsgericht, Visp* (2450)

Die Gläubiger des Imboden Leo, ehemaliger Teilhaber des Möbelhauses Theo Andenmatten & Co., Visp/Sitten, wohnhaft in St. Niklaus, werden auf den 27. Dezember 1956, um 14.45 Uhr, in das Gerichtslokal im Rathaus in Visp geladen, um über den Nachlassvertrag des vorgenannten Leo Imboden zu verhandeln.

Es wird auch in Abwesenheit der Gläubiger entschieden.

Visp, den 17. Dezember 1956. Der Instruktionsrichter:
H. Kluser.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

Kt. Bern *Richteramt I, Biel* (2443)

Schuldnerin: Firma Känzig & Co., technische Edelsteine, Schützengasse 114, Biel.
Datum der Bestätigung: 5. Dezember 1956.
Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Biel, den 17. Dezember 1956. Der Gerichtspräsident I
als erstinstanzlicher Nachlassrichter: Matter.

Kt. Bern *Richteramt I, Biel* (2444)

Schuldner: Känzig Hans Werner, Kaufmann, Schützengasse 114, Biel.
Datum der Bestätigung: 5. Dezember 1956.
Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Biel, den 17. Dezember 1956. Der Gerichtspräsident I
als erstinstanzlicher Nachlassrichter: Matter.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Vevey* (2460)

Débiteur: Corali Jean, transports, avenue Traménaz 6, La Tour de Peilz.
Date de l'homologation du concordat: le 4 décembre 1956.

Vevey, 18 décembre 1956. Ch. Schlienger, préposé.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif
(SchKG 316a bis 316t) (L.P. 316a à 316t)

Kt. Obwalden *Konkurskreis Obwalden* (2461)

Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

Die obergerichtliche Justizkommission des Kantons Obwalden hat in ihrer Sitzung vom 14. Dezember 1956 den vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung des Keller Paul, Sägerei, Sarnen, genehmigt. Der Gläubigerausschuss und der Liquidator sind an einer Gläubigerversammlung zu bestellen.

Diese Gläubigerversammlung findet statt: Donnerstag, den 27. Dezember 1956, 14 Uhr, im Hotel Obwaldnerhof in Sarnen.

Sarnen, den 18. Dezember 1956. Der Sachwalter:
Peter Gemperli, Treuhandbureau, Sarnen.

Nachlasstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire
(SchKG 293.) (L. P. 293.)

Ct. de Fribourg *Tribunal de la Gruyère, Bulle* (2441)

La maison
Edelweiss, fabrique de chaussures et d'espadrilles,
Ernest Kammerer, à Bulle,
a demandé l'octroi d'un sursis concordataire.

Le vice-président du Tribunal de la Gruyère statuera sur la requête jeudi 27 décembre 1956, à 14 heures 30.

Les créanciers peuvent faire connaître, mais par écrit seulement, leurs motifs d'opposition à l'octroi du sursis jusqu'à l'audience.

Bulle, 15 décembre 1956. Le vice-président du Tribunal:
A. Currat.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Thurgau *Konkurskreis Bischofszell* (2451)

Schuldnerin: Immobilien AG., Oberaach.
In Ergänzung der Publikationen im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 21. Juli und 17. November 1956 wird den Gläubigern mitgeteilt, dass die Gläubigerversammlung am 4. Januar 1957, 10 Uhr, im Hotel Bodan, Romanshorn, stattfindet.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung auf dem Bureau des Sachwalters, H. Nigg, dipl. Bücherexperte, Oberer Graben 8, St. Gallen.

St. Gallen, 15. Dezember 1956. Der Sachwalter.

Kt. Thurgau *Konkurskreis Bischofszell* (2452)

Schuldnerin: Löw-Schuhverkauf AG., Oberaach.
In Ergänzung der Publikationen im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 21. Juli und 17. November 1956 wird den Gläubigern mitgeteilt, dass die Gläubigerversammlung am 4. Januar 1957, 11 Uhr, im Hotel Bodan, Romanshorn stattfindet.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung auf dem Bureau des Sachwalters, H. Nigg, dipl. Bücherexperte, Oberer Graben 8, St. Gallen.

St. Gallen, 15. Dezember 1956. Der Sachwalter.

Kt. Thurgau *Konkurskreis Bischofszell* (2453)

Schuldnerin: Gerberei Oberaach A.G., Oberaach.
In Ergänzung der Publikationen im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 21. Juli und 17. November 1956 wird den Gläubigern mitgeteilt, dass die Gläubigerversammlung am 4. Januar 1957, 14 Uhr, im Hotel Bodan, Romanshorn, stattfindet.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung auf dem Bureau des Sachwalters, H. Nigg, dipl. Bücherexperte, Oberer Graben 8, St. Gallen.

St. Gallen, 15. Dezember 1956. Der Sachwalter.

Kt. Thurgau *Konkurskreis Bischofszell* (2454)

Schuldnerin: Löw-Schuhfabriken AG., Oberaach.
In Ergänzung der Publikationen im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 21. Juli und 17. November 1956 wird den Gläubigern mitgeteilt, dass die Gläubigerversammlung am 4. Januar 1957, 15 Uhr, im Hotel Bodan, Romanshorn, stattfindet.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung auf dem Bureau des Sachwalters, H. Nigg, dipl. Bücherexperte, Oberer Graben 8, St. Gallen.

St. Gallen, 15. Dezember 1956. Der Sachwalter.

Kt. Thurgau *Konkurskreis Bischofszell* (2455)

Schuldnerin: Löw Spezial-Schuh AG., Oberaach.
In Ergänzung der Publikationen im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 21. Juli und 17. November 1956 wird den Gläubigern mitgeteilt, dass die Gläubigerversammlung am 4. Januar 1957, 16.30 Uhr, im Hotel Bodan, Romanshorn, stattfindet.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung auf dem Bureau des Sachwalters, H. Nigg, dipl. Bücherexperte, Oberer Graben 8, St. Gallen.

St. Gallen, 15. Dezember 1956. Der Sachwalter.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Bekanntmachung betreffend die Handelsregistereintragungen vor Jahresende und die Arbeitszeit

Es wird darauf aufmerksam gemacht, dass das Eidgenössische Amt für das Handelsregister während der kommenden Festzeit an folgenden Tagen geschlossen ist:

22. Dezember, nachmittags, bis 25. Dezember 1956,
29. Dezember 1956, nachmittags, bis 2. Januar 1957.

Mit Rücksicht auf die gegen jedes Jahresende eintretende Häufung von Eintragungen, welche noch vor dem 1. Januar publiziert werden sollten, werden die Handelsregisterführer, Notare und Rechtsanwälte sowie alle weiteren Interessenten ersucht, solche wenn irgendwie möglich jetzt schon veranlassen zu wollen.

Die Geschäftsinhaber oder deren Erben, beziehungsweise die Verwaltungen juristischer Personen (Aktiengesellschaften, GmbH., Genossenschaften, Vereine und dergleichen) sind verpflichtet, jede Aenderung einer im Handelsregister eingetragenen Tatsache, namentlich die Aufgabe des Geschäftes oder dessen Uebergang auf eine andere Person sowie die Auflösung und das Erlöschen von Kollektiv- und Kommanditgesellschaften und juristischen Personen unverzüglich zur Eintragung ins Handelsregister anzumelden (vergleiche insbesondere Art. 937 und 938 OR).

Eidgenössisches Amt für das Handelsregister,
Bern, Monbijoustrasse 8, Telephon 2 78 64.

Avis concernant les inscriptions sur le registre du commerce à opérer avant la fin de l'année et les heures de bureau

Le public est avisé que l'Office fédéral du registre du commerce sera fermé comme il suit durant la période des fêtes:

22 décembre après-midi au 25 décembre 1956,
29 décembre 1956 après-midi au 2 janvier 1957.

Etant donné que chaque année une quantité d'inscriptions doivent être publiées avant le 1er janvier, les préposés au registre du commerce, les notaires, les avocats, ainsi que toutes les personnes intéressées sont invités à y faire procéder dès maintenant, si possible.

Les chefs de maisons commerciales ou leurs héritiers, de même que les organes de personnes morales (sociétés anonymes, sociétés à responsabilité limitée, sociétés coopératives, associations, etc.), sont tenus de requérir immédiatement l'inscription de toute modification de faits inscrits dans le registre du commerce, notamment la cessation du commerce ou sa reprise par une autre personne, ainsi que la dissolution et la radiation de sociétés en nom collectif ou en commandite et de personnes morales (voir en particulier les art. 937 et 938 C.O.).

Office fédéral du registre du commerce,
Berne, Monbijoustrasse 8, téléphone 2 78 64.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarwangen

15. Dezember 1956. Landesprodukte, Nahrungsmittel, Brennmaterialien usw.

Agrola AG, in Roggwil, Handel mit Landesprodukten, Nahrungs- und Futtermitteln in jeder Form, Getränken und Brennmaterialen usw. (SHAB. Nr. 181 vom 7. August 1953, Seite 1930). Laut öffentlicher Urkunde vom 26. Oktober 1956 hat die Gesellschaft ihren Sitz nach Langenthal verlegt. Die Statuten wurden entsprechend abgeändert. Aus dem Verwaltungsrat ist ausgeschieden Othmar Koch; seine Unterschrift ist erloschen. Neues und einziges Mitglied des Verwaltungsrates ist Ruth Reber-Bächler, von Sempach und Luzern, in Langenthal. Sie führt als einziger Verwaltungsrat Einzelunterschrift; ihre bisherige Unterschrift als Geschäftsführerin ist erloschen.

Bureau Bern

15. Dezember 1956. Restaurant.

Fritz Beutler, in Bern, Betrieb des Restaurants «Mattenhof» (SHAB. Nr. 127 vom 5. Juni 1953, Seite 1362). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Interlaken (SHAB. Nr. 284 vom 3. Dezember 1956, Seite 3058) im Handelsregister des Amtsbezirkes Bern von Amtes wegen gelöscht.

15. Dezember 1956. Wirtschaft.

Frau F. Weber, in Bern, Wirtschaft zum «Zähringer» (SHAB. Nr. 84 vom 11. April 1956, Seite 919), im Konkurs. Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

15. Dezember 1956.

Steuerberatungs- und Treuhand-Aktiengesellschaft Furter & Gerny, in Bern (SHAB. Nr. 262 vom 7. November 1956, Seite 2811). Der Vizepräsident Otto Gerny ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

15. Dezember 1956. Juwelen, Gold- und Silberwaren, Uhren usw.

Gebrüder Pochon Aktiengesellschaft (Pochon frères, Société anonyme), in Bern, Juwelen, Gold- und Silberwaren, Uhren usw. (SHAB. Nr. 293 vom 15. Dezember 1954, Seite 3196). In der Generalversammlung vom 27. November 1956 wurde als Präsident gewählt Alfons Springer-Pochon (bisher Sekretär), und als Sekretär Max Pochon-Schmitter (bisher Präsident). Sie zeichnen nach wie vor zu zweien.

15. Dezember 1956. Chemisch-technische Produkte usw.

Fr. Mäusli, in Bern, Vertretung und Vertrieb von chemisch-technischen Produkten usw. (SHAB. Nr. 98 vom 28. April 1952, Seite 1107). Neues Geschäftsdomizil: Murtenstrasse 263.

Bureau Burgdorf

11. Dezember 1956. Holzverarbeitung.

Gebr. Naegeli, in Hasle bei Burgdorf. Alexander Naegeli, in Langnau i. E., und Franz Naegeli, in St. Margrethen (St. Gallen), beide von Innerkirchen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 15. November 1956 begonnen hat. Holzverarbeitung. Längmatt, Goldbach.

Bureau Fraubrunnen

15. Dezember 1956.

Pferdeversicherungs-Genossenschaft des Amtsbezirkes Fraubrunnen, in Fraubrunnen (SHAB. Nr. 224 vom 25. September 1950, Seite 2455). Aus der Verwaltung ist ausgeschieden der Vizepräsident Adolf König, dessen Unterschrift erloschen ist. Neu wurde gewählt als Vizepräsident: Hans Jenni, von und in Deisswil, bisher Beisitzer. Der Präsident, der Vizepräsident und der Verwalter zeichnen zu zweien.

Bureau Interlaken

15. Dezember 1956.

Handweberei Beatenberg A.G. (Tissage à Main Beatenberg S.A.) (Hand weaving mill Beatenberg Co. Ltd.), in Beatenberg (SHAB. Nr. 97 vom 27. April 1948, Seite 1183). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 26. November 1956 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Handweberei Beatenberg A.G. in Liq. (Tissage à Main Beatenberg S.A. en liq.) (Hand weaving mill Beatenberg Co. Ltd. in liq.)** durch den Liquidator Hans Brönnimann, von Oberbalm, in Burgdorf, durchgeführt. Er zeichnet einzeln. Die Unterschrift von Ernst Frank ist erloschen.

Bureau de Moutier

15 décembre 1956. Décolletages.

Frédéric Neukomm, à Court, décolletages pour l'industrie des machines, appareils électriques, compteurs et spécialement aiguilles à coudre (FOSC. du 9 novembre 1945, N° 263, page 2763). La raison sociale est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la société anonyme «Neukomm S.A.», à Court, ci-après inscrite.

15 décembre 1956. Outillage de précision.

Neukomm S.A., à Court. Suivant acte authentique et statuts du 16 novembre 1956, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la fabrication d'outillage de précision. Le capital social est de 75 000 fr., divisé en 300 actions nominatives de 250 fr. chacune. Il est entièrement libéré. Il a été fait apport à la société de l'actif et du passif de la raison individuelle «Frédéric Neukomm», décolletages pour l'industrie des machines, à Court, selon bilan au 1er novembre 1956 figurant dans le contrat d'apports, accusant un actif de 133 930 fr. 75 (immeuble, compte de chèques, débiteurs, marchandises en stock, produits semi-fabriqués, licences et brevets, marchandises et outillage, mobilier et véhicule), et un passif de 61 180 fr. 75 (créanciers divers et hypothécaires), soit un solde actif de 72 750 fr. Les dits apports ont été acceptés pour le prix de 72 750 fr., contre remise à l'apporteur de 291 actions de 250 fr. chacune, nominatives, entièrement libérées. Un montant de 2250 fr. a été libéré en espèces. La société reprend tous les droits et obligations de la maison «Frédéric Neukomm», dont elle aura les produits et les charges, avec effet rétroactif au 1er novembre 1956. L'assemblée générale est convoquée par une seule publication dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de trois membres, actuellement de: Serge Neukomm, d'Eggiwil, à Pully, président; Léopold-Jean Monti, de et à Tramelan, secrétaire; Walter Neukomm, d'Eggiwil, à Court, membre. La société est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil d'administration.

Bureau de La Neuveville

14 décembre 1956. Atelier mécanique, vélos, autos, etc.

Rodolphe Ammann, à La Neuveville, atelier mécanique et commerce de vélos, garage, réparation et vente d'automobiles, station service, transport professionnel de personnes au moyen de véhicules automobiles (FOSC. du 5 janvier 1950, N° 3, page 27). La raison est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif son repris par la maison «R. Ammann fils», à La Neuveville, ci-après inscrite.

14 décembre 1956. Garage, machines, moteurs, transports, etc.

R. Ammann fils, à La Neuveville. Le chef de la maison est Rodolphe Ammann, fils de Rodolphe, de Zurich, à La Neuveville. Il reprend l'actif et le passif de la maison «Rodolphe Ammann», à La Neuveville, ci-dessus radiée. Exploitation d'un garage d'automobiles à l'enseigne «Belcar». Commerce et réparations d'automobiles, motocyles, cycles; machines à moteur pour l'agriculture, l'arboriculture, la viticulture et l'artisanat; moteurs marins; accessoires outillages, pièces détachées et pneumatiques. Atelier de réparations et mécanique. Station service, vente de carburants et lubrifiants en tous genres. Transport professionnel de personnes au moyen de véhicules automobiles. Grand'Rue 23.

Bureau de Porrentruy

14 décembre 1956. Bois.

Tschan, à Porrentruy. Le titulaire est Paul Tschan, fils d'Arnold, de Petit-Lucelle (Soleure), à Porrentruy. Commerce de bois. Route de Courtedoux.

15 décembre 1956. Textiles, confection.

Maurice Girard, à Courgenay. Le titulaire est Maurice Girard, fils d'Alcide, de Cornol, à Courgenay. Commerce de textiles et confection.

Bureau Saanen

14. Dezember 1956.

Viehzuchtgenossenschaft Saanen, in Saanen (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1947, Seite 1693). Die Unterschrift von Samuel Würsten ist infolge Todes erloschen. Neu ist als Sekretär gewählt worden: Samuel Würsten, Sohn, von und in Saanen. Präsident und Sekretär zeichnen zu zweien.

14. Dezember 1956. Sägerei usw.

Emanuel Marti, in Gsteig, Hotel Sanetsch und Sägerei (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1929, Seite 318). Der Firmainhaber führt das Hotel Sanetsch nicht mehr, sondern nur noch die Sägerei mit Holzhandlung.

14. Dezember 1956.

Viehzuchtgenossenschaft Ebnit bei Saanen, in Saanen (SHAB. Nr. 273 vom 21. November 1947, Seite 3447). Die Unterschriften von Adolf Haldi und Gottfried Zingre sind erloschen. Neu sind gewählt worden als Präsident Albert Bach-Reuteler, bisher Vizepräsident, und als Sekretär Hans Haldi-von Grünigen, von Saanen, in Gstaadrütti, Gemeinde Saanen. Sie zeichnen zu zweien.

Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

15 décembre 1956. Pierres d'horlogerie.

G. & R. Willemin, à St-Brais, perçage de pierres fines d'horlogerie (FOSC. du 6 juin 1952, N° 130, page 1439). La société en nom collectif est dissoute depuis le 1er septembre 1955. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

Glarus — Glaris — Glarona

7. Dezember 1956.
Weberei Riedern A.G., in Riedern, Betrieb der Weberei in Riedern, die Fabrikation und den Verkauf von Geweben aller Art usw. (SHAB. Nr. 182 vom 6. August 1956, Seite 2035). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 6. Dezember 1956 hat die Gesellschaft auf Grund des Vertrages vom 6. Dezember 1956 die Fusion mit der «Spälty & Cie. A.G.», in Netstal, beschlossen. Danach übernimmt die «Spälty & Cie. A.G.» sämtliche Aktiven und Passiven der «Weberei Riedern A.G.» nach Massgabe von Art. 748 OR und auf Grund der Bilanz vom 30. September/1. Oktober 1956. Die Aktiengesellschaft «Weberei Riedern A.G.» ist demzufolge aufgelöst.

7. Dezember 1956. Baumwoll- und Kunstfasergewebe, Garne.
Spälty & Cie. A.G., in Netstal, Herstellung und Verkauf von Baumwoll- und Kunstfasergeweben und Garnen (SHAB. Nr. 218 vom 17. September 1956, Seite 2355). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 6. Dezember 1956 hat die Gesellschaft den Fusionsvertrag genehmigt, welcher am 6. Dezember 1956 mit der Aktiengesellschaft «Weberei Riedern A.G.», in Riedern, abgeschlossen wurde. Infolgedessen übernimmt die «Spälty & Cie. A.G.», in Netstal, sämtliche Aktiven und Passiven der Aktiengesellschaft «Weberei Riedern A.G.», in Riedern, nach Massgabe von Art. 748 OR und auf Grund der Bilanz vom 30. September/1. Oktober 1956. Als Mitglieder des Verwaltungsrates wurden gewählt: Jacques Jenny, von Ennenda, in Zürich, und Dr. jur. Jacques Glarner, von und in Glarus. Sie zeichnen zu zweien. Kollektivprokura wurde erteilt an: Armin Eichmann, technischer Betriebsassistent, von Winterthur, in Glarus. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der beiden kollektivzeichnungsberechtigten Mitglieder des Verwaltungsrates.

Zug — Zoug — Zugo

13. Dezember 1956. Geschirrwaschautomaten usw.
Wefcoma International A.G., in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 6. Dezember 1956 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Verwertung, den Vertrieb und die Weiterentwicklung der unter dem Namen Wefco & Wefcoma bekannten Geschirrwaschautomaten und deren Zubehör, sowie den Betrieb aller damit zusammenhängenden Geschäfte im In- und Ausland, die Verwertung der einschlägigen Patente sowie die Finanzierung von und die Beteiligung an Unternehmen im In- und Ausland, die dem vorgenannten Gesellschaftszweck dienen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 50 Namen- und 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären, sofern ihre Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Walter Emil Frech, von Rothenfluh (Basel-Landschaft), in Luzern, als Präsident, und Walter Bernhard Preibisch, von Zug, in Hergiswil a. S. (Nidwalden), als Delegierter. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Rothausweg 4.

14. Dezember 1956. Strassen- und Tiefbau.
A. Käppeli's Söhne AG., Zweigniederlassung in Zug. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «A. Käppeli's Söhne AG.», in Wohlen (Aargau), die die Weiterführung des bisher von der Kollektivgesellschaft A. Käppeli's Söhne betriebenen Unternehmens für Strassen- und Tiefbau bezweckt und am 7. November 1956 im Handelsregister des Kantons Aargau eingetragen wurde (SHAB. Nr. 266 vom 12. November 1956, Seite 2852), durch Beschluss ihres Verwaltungsrates vom 31. Oktober 1956 in Zug eine Zweigniederlassung errichtet. Diese wird durch die Verwaltungsratsmitglieder Albin Käppeli, Präsident, Karl Käppeli und August Käppeli, alle von und in Wohlen (Aargau), mit Einzelunterschrift vertreten. Domizil: Chamerstrasse 38.

14. Dezember 1956.
Milchgenossenschaft Baar, in Baar (SHAB. Nr. 189 vom 15. August 1947, Seite 2353). Die Unterschriften von Othmar Andermatt und Johann Langenegger sind erloschen. Unterschriftsberechtigt sind jetzt: Viktor Andermatt-Binzegger, von und in Baar, Grund, Präsident; Josef Uster-Baumgartner, von und in Baar, Ochsenhof, Vizepräsident, und Viktor Langenegger-Hürlimann, von und in Baar, Deinikon, Aktuar. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar.

14. Dezember 1956.
Tugum Holding A.G. (Tugum Holding Ltd.), in Zug, Beteiligungen usw. (SHAB. Nr. 63 vom 18. März 1953, Seite 636). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 22. November 1956 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

14. Dezember 1956. Kunstharz usw.
Finspor A.G. (Finspor S.A.) (Finspor Ltd.), in Zug, Bearbeitung von Kunstharzen usw. (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1954, Seite 263). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 22. November 1956 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

Freiburg — Fribourg — Friborgo
Bureau de Fribourg

15 décembre 1956. Comptabilités, travaux de bureau.
Jean Beyeler, à Fribourg, bureau «Confidex», comptabilités et travaux de bureau (FOSC. du 23 juillet 1954, N° 169, page 1912). Nouvelle adresse: rue du Simplon 6.

Solothurn — Soleure — Soletta
Bureau Balsthal

13. Dezember 1956. Bäckerei, Wirtschaft.
Albin Jurt, in Oensingen, Bäckerei, Konditorei und alkoholfreie Wirtschaft (SHAB. Nr. 197 vom 23. August 1941, Seite 1663). Die Firma wird infolge Abtretung des Geschäftes gelöscht.

13. Dezember 1956. Bäckerei, Wirtschaft.
Willy Jurt, in Oensingen. Inhaber dieser Firma ist Willy Jurt, von Rickenbach (Luzern), in Oensingen. Bäckerei, Konditorei und alkoholfreie Wirtschaft. Hauptstrasse 63.

15. Dezember 1956. Façondreherei usw.
Ad. Krattiger & Sohn, in Oensingen, Façondreherei für Uhrenindustrie und Apparatebau, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 50 vom 1. März 1949, Seite 575). Die Firma hat sich aufgelöst und wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Aktiengesellschaft «Adolf Krattiger A.G., Décolletages, Oensingen», in Oensingen.

15. Dezember 1956. Façondrehteile für Uhren usw.
Adolf Krattiger A.G., Décolletages, Oensingen, in Oensingen. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 12. Dezember 1956 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Herstellung von und den Handel mit Façondrehteilen für Uhren sowie die Fabrikation von und den Handel mit Apparaten und Apparatebestandteilen aller Art. Sie kann sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmen beteiligen. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt laut Sacheinlagevertrag vom 12. Dezember 1956 Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Ad. Krattiger & Sohn», in Oensingen, gemäss Uebernahmebilanz vom 31. August 1956, wonach die Aktiven Fr. 251 631.19 und die Passiven Fr. 129 037.45 betragen, so dass sich ein Aktivüberschuss von Franken 122 593.74 ergibt. Hiefür erhalten die Sacheinleger Adolf und Kurt Krattiger zusammen 78 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000 und ausserdem eine Darlehensgutschrift von Fr. 44 593.74. Die Gesellschaft tritt in alle Rechte und Pflichten der bisherigen Kollektivgesellschaft «Krattiger & Sohn» ein, rückwirkend auf den 31. August 1956. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre und die Einberufung der Generalversammlung erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern, zurzeit aus: Adolf Krattiger, Präsident; Heinz Krattiger, Aktuar, und Kurt Krattiger, alle von Oberdorf (Basel-Landschaft), in Oensingen. Adolf Krattiger und Kurt Krattiger führen Einzelunterschrift. Heinz Krattiger führt die Unterschrift nicht. Bahnhofquartier.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

13. Dezember 1956. Photo.
F. Niggli, vorm. Henry Sutter, in Basel, Photogeschäft (SHAB. Nr. 31 vom 7. Februar 1955, Seite 354). Die Einzelfirma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma «Foto Erna Niggli», in Basel.

13. Dezember 1956.
Foto Erna Niggli, in Basel. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Erna Niggli-Degen, von Aarburg, in Basel. Der Ehemann hat zugestimmt. Die Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «F. Niggli, vorm. Henry Sutter», in Basel, übernommen. Handel mit photographischen Artikeln und Ausführung von Photoarbeiten. Gerbergasse 16.

13. Dezember 1956. Restaurant.
August Oberhauser, in Basel, Restaurant (SHAB. Nr. 106 vom 8. Mai 1933, Seite 1100). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

13. Dezember 1956. Immobilien.
Hammerstrasse 111 A.G., in Basel (SHAB. Nr. 67 vom 20. März 1956, Seite 735). Ueber die Gesellschaft wurde am 30. November 1956 der Konkurs erkannt. Sie ist daher aufgelöst.

13. Dezember 1956.
Maschinenfabrik Ruegger & Co. A.G. (Ateliers de constructions mécaniques Ruegger & Co. S.A.) (Stabilimento di costruzione Ruegger & Co. S.A.) (The Ruegger & Cy. Engineering works Ltd.), in Basel (SHAB. Nr. 257 vom 3. November 1954, Seite 2816). In der Generalversammlung vom 28. November 1956 wurden die Statuten geändert. Die Gesellschaft bezweckt nun die Fabrikation, die Montage und den Vertrieb von Kranen, Hebezeugen und verwandten Produkten der Maschinenindustrie, den Handel mit diesen Artikeln sowie alle damit im Zusammenhang stehenden Geschäfte. Die Namenaktien wurden in Inhaberaktien umgewandelt. Die 28 Aktien zu Franken 10 000 wurden zerlegt in 280 Aktien zu Fr. 1000 und die 200 Aktien zu Fr. 100 zusammengelegt in 20 Aktien zu Fr. 1000. Das Grundkapital von Fr. 300 000 ist nun eingeteilt in 300 voll liberierte Inhaberaktien zu Franken 1000. Der Verwaltungsrat besteht aus 2 bis 7 Mitgliedern. Aus dem Verwaltungsrat sind der Präsident Heinrich Ryffel und der Vizepräsident Dr. Albert Matter ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde als Präsident gewählt Dr. Rolf Isler, von Wohlen (Aargau), in Bottmingen. Der Vizedirektor Hans Widmer wurde zum Direktor ernannt. Sie zeichnen zu zweien. Die Prokura des Werner Walker ist erloschen. Prokura wurde erteilt an Hans Zuber, von Matzendorf, in Münchenstein, und Zvonimir Malbohan, österreichischer Staatsangehöriger, in Basel. Sie zeichnen zu zweien. Die Prokuristen zeichnen nicht unter sich.

14. Dezember 1956. Bank.
Heusser & Cie., in Basel, Bankgeschäft (SHAB. Nr. 103 vom 4. Mai 1955, Seite 1184). Neu tritt als Kommanditär mit Fr. 100 000 in die Gesellschaft ein der Prokurist Victor John.

14. Dezember 1956.
Schweizerischer Verein für Schweisstechnik (Association Suisse pour la Technique du Soudage) (Associazione Svizzera per la Tecnica della Saldatura), in Basel, Verein (SHAB. Nr. 165 vom 17. Juli 1956, Seite 1871). Unterschrift wurde erteilt an den Vizepräsidenten Walter von Orelli, von Zürich und Locarno, in Zürich. Der Geschäftsführer und Kassier Dr. Carl Guido Keel ist nun Direktor. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet zu zweien mit dem Direktor.

14. Dezember 1956. Hemden usw.
Hüttinger & Cie., in Basel, Fabrikation und Verkauf von Hemden usw. (SHAB. Nr. 33 vom 9. Februar 1934, Seite 367). Die Kommanditgesellschaft hat sich aufgelöst und ist nach beendigter Liquidation erloschen.

14. Dezember 1956.
Wrede & Co., Gesellschaft für Luftschutz, in Basel, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 234 vom 6. Oktober 1955, Seite 2535). Neues Domizil: Marktgasse 3.

Aargau — Argovie — Argovia

12. Dezember 1956. Schuhfabrikate.
M. Gloor Vertretungen Seon, bisher in Seon, Handel mit und Kommission von Waren aller Art, vornehmlich der Schuhfabrikationsbranche (SHAB. Nr. 186 vom 10. August 1956, Seite 2072). Diese Firma hat ihren Sitz nach Lenzburg verlegt, wo der Inhaber auch wohnt. Die Firma lautet jetzt **M. Gloor Vertretungen Lenzburg.** Geschäftsadresse: Barbarossaweg 1677.

15. Dezember 1956.
Steinlechner Lebensmittel u. Textilwaren Full-Reuenthal, in Full-Reuenthal. Inhaber dieser Firma ist Leo Steinlechner-Hess, von Mellingen, in Full, Gemeinde Full-Reuenthal. Handel mit Lebensmitteln und Textilwaren. Full, Hauptstrasse 134.

15. Dezember 1956. Restaurant.
Ernst Müller, in Oberentfelden, Restaurant «Zur Insel» (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1950, Seite 284). Diese Firma ist infolge Verpachtung des Geschäftes erloschen.

15. Dezember 1956. Elektromedizinisches Gerät.
GERA Gertiser & Erb, in Küttigen. Unter dieser Firma sind Kurt Gertiser-Hemmann, von Münchwilen (Aargau), in Rohr (Aargau), und Theophil Erb-da Pos, von Erlinsbach (Aargau), in Küttigen-Rombach, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. November 1956 ihren Anfang nahm. Handel mit und Vertrieb eines elektromedizinischen Gerätes (Heilwärmer) und andern technischen Neuheiten verschiedener Art. Rombach, Gysulastrasse 723.

15. Dezember 1956. Elektrothermische Apparate.
Max Bertschinger & Co., in Lenzburg, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 167 vom 19. Juli 1956, Seite 1888). Die Natur des Geschäftes wird neu wie folgt umschrieben: Fabrikation von und Handel mit elektro-thermischen Apparaten. Der Prokurist Henry Caloz wohnt in Lausanne.

15. Dezember 1956.
Eisenhandlung Frikart Aktiengesellschaft, in Zofingen (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1955, Seite 1872). Felix Heinrich Rusterholz ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Ferner werden gelöscht die Prokuren von Albert Wehrli und Ernst Zimmermann.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)

14 décembre 1956. Horticulture, etc.
Ami Saugy, à Château-d'Oex. Le chef de la maison est Ami Saugy, de Rougemont, à Château-d'Oex. Etablissement horticole, magasin de fleurs.

14 décembre 1956.
Ami Bornet, fils, Forge des Moulins, à Les Moulins, commune de Château-d'Oex (FOSC du 20 décembre 1950 N° 298, page 3271). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

14 décembre 1956.
Marcel Bornet, Forge des Moulins, à Les Moulins, commune de Château-d'Oex. Le chef de la maison est Marcel Bornet, de Château-d'Oex, à Les Moulins r. Château-d'Oex. Maréchalerie, taillanderie.

Bureau de Lausanne

14 décembre 1956. Matériel pour freins, embrayages, etc.
J. J. Derendinger G. m. b. H., succursale de Lausanne, à Lausanne. Sous cette raison sociale, la société à responsabilité limitée «J. J. Derendinger G.m.b.H.», à Zurich, commerce et fabrication de matériel pour freins, embrayages, joints, produits et appareils techniques, ainsi que la représentation d'articles de même nature, inscrite au registre du commerce du canton de Zurich le 8 avril 1941 (dernière publication: FOSC. du 10 juillet 1945, page 1629), a, suivant décision de l'assemblée des associés du 9 octobre 1956, créé une succursale à Lausanne. La succursale est engagée par la signature individuelle de l'associé-gérant Johann Jakob Derendinger, de Aetigkofen (Soleure), à Küsnacht (Zurich), et par la signature individuelle du fondé de procuration Walter Heinrich Morf, de Illnau, à Zurich. Bureau de la succursale: rue de Genève 98 (dans les locaux de la société).

14 décembre 1956. Appareillage.
H. Guignard, à Lausanne, appareillage (FOSC. du 23 mai 1947, page 1401). Nouvelle adresse: passage Belle-Rose 5.

14 décembre 1956. Décoration, publicité.
Atelier Forme, J. Viguet-Carrin, à Lausanne, décoration et publicité (FOSC. du 13 octobre 1952, page 2513). Nouvelle adresse: avenue du Simplon 3.

14 décembre 1956. Immeubles.
S. I. Av. de Chailly 57, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 14 décembre 1956, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la construction, l'achat, la vente, la transformation, la location, la gérance, la mise en valeur de propriétés immobilières locatives, commerciales ou industrielles. Elle acquiert notamment pour le prix de 265 000 fr., l'immeuble situé avenue de Chailly 57, à Lausanne, bien-fonds de 499 m². Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications sont faites dans la «Feuille des avis officiels du canton de Vaud», sous réserve de celles qui doivent aussi paraître dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations se font par avis personnels, si tous les actionnaires sont connus, sinon par avis dans l'organe de publications. La société est administrée par un conseil de 1 à 5 membres. Sont nommés administrateurs: Philippe Bugnion, de Belmont s. Lausanne, à Granges-Marnand, président; Charles Bugnion, de Belmont s. Lausanne, à Lausanne, secrétaire, et Ernest Dubois, de Buttes, à Lausanne. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs Charles Bugnion et Ernest Dubois ou par la signature individuelle du président Philippe Bugnion, désigné comme administrateur-délégué, ou par la signature collective à deux avec les administrateurs Charles Bugnion ou Ernest Dubois, des fondés de procuration Marcel Savary, de Châtel p. Montsalvens et Granges-Marnand, à Granges-Marnand, et Edgar Küng, de Hombrechtikon, à Granges-Marnand. Siège légal: rue Caroline 1 (étude du notaire Ernest Berger). Bureau à Granges-Marnand (chez Philippe Bugnion).

14 décembre 1956. Immeubles.
S. I. Clos Logis C., à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 12 avril 1955, page 947). Le capital est entièrement libéré.

Bureau de Moudon

14 décembre 1956. Restaurant.
Reine Risse, à Brenles, exploitation du «Café-restaurant de la Gaieté» (FOSC. du 29 mai 1951, page 1282). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

14 décembre 1956. Restaurant.
Joseph Clément, à Brenles. Le chef de la maison est Joseph Clément, d'Ependes (Fribourg), à Brenles. Exploitation du «Café-restaurant de la Gaieté».

Bureau de Payerne

3 décembre 1956. Immeubles.
La Lembaz S.A., à Granges près Marnand. Suivant acte authentique et statuts du 26 novembre 1956, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la construction, l'achat, la vente, la transformation, la location, la gérance et généralement la mise en valeur de propriétés immobilières et toutes opérations commerciales, industrielles, financières, mobilières et immobilières s'y rapportant. Elle pourra également s'intéresser à d'autres sociétés semblables en Suisse ou à l'étranger. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications ont lieu dans la «Feuille des avis officiels du canton de Vaud», sous réserve de celles qui doivent se faire dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations ont lieu par avis personnels si l'adresse de tous les actionnaires est connue ou, à ce défaut, par publications. Le conseil d'administration est composé d'un à cinq membres, actuellement de: Philippe Bugnion, de Belmont sur Lausanne, à Granges près Marnand, président; Charles Bugnion, de Belmont sur Lausanne, à Lausanne, secrétaire; Ernest Dubois, de Buttes (Neuchâtel), à Lausanne. Philippe Bugnion, prénommé, a été nommé administrateur-délégué avec signature individuelle. Marcel Savary, de Châtel-sur-Montsalvens et Granges près Marnand, et Edgar Küng, de Hombrechtikon (Zurich), les deux domiciliés à Granges près Marnand ont été désignés comme fondés de procuration; ils engagent la société en signant collectivement à deux soit entre eux soit avec l'un des membres du conseil d'administration.

Bureau de Vevey

14 décembre 1956.
Appareils électroménagers René Goy, à Vevey. Le chef de la maison est René-Albert Goy, de Vaulion, à Lausanne. Achat, vente et représentation d'appareils ménagers, atelier de réparations. Rue du Conseil 15.

14 décembre 1956. Hôtel.
Marguerite Tyrell-Anthamatten, à Montreux-Planches, exploitation de l'«Hôtel des Palmiers» (FOSC. du 2 juin 1955, page 1438). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

Genf — Genève — Ginevra

13 décembre 1956. Tissus, etc.
Clipper S.A., à Genève, tissus en tous genres, etc., société anonyme dissoute (FOSC. du 20 novembre 1956, page 2925). L'administration cantonale de l'impôt pour la défense nationale ayant donné son consentement, cette société est radiée.

13 décembre 1956.
Aesehlimann, Commerce de cycles et fournitures en gros pour cycles et motos Société Anonyme en liquidation, à Genève (FOSC. du 19 avril 1956, page 1013). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

13 décembre 1956.
Société Immobilière La Florenee, à Genève, société anonyme (FOSC. du 4 janvier 1952, page 16). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 23 novembre 1956, la société a prononcé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

13 décembre 1956. Société immobilière.
Floriea S.A., précédemment à Genève, société immobilière (FOSC. du 1er juillet 1954, page 1713). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 6 décembre 1956, la société a transféré son siège à Carouge. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le conseil d'administration est actuellement composé de: Roger Gargantini, président, de et à Carouge, et Frédéric Aladjem, secrétaire, de Carouge, à Genève, lesquels signent collectivement. Les pouvoirs de Gabriel Cherelle, administrateur démissionnaire, sont radiés. Domicile: 33, rue Saint-Victor, chez Roger Gargantini.

13 décembre 1956.
Société Immobilière du Plateau de Champel et Chemin Peschier, lettre C, à Genève, société anonyme (FOSC. du 12 octobre 1950, page 2612). La société est dissoute, conformément à l'art. 748 CO, par le fait que la société anonyme «La Bâloise, Compagnie d'Assurances sur la Vie», à Bâle, a repris ses actifs et passifs. Ses créanciers ayant été payés ou ayant reçu des sûretés, la société est radiée.

13 décembre 1956.
Société Immobilière le Gulistan, à Genève, société anonyme (FOSC. du 12 octobre 1950, page 2612). La société est dissoute, conformément à l'art. 748 CO, par le fait que la société anonyme «La Bâloise, Compagnie d'Assurances sur la Vie», à Bâle, a repris ses actifs et passifs. Ses créanciers ayant été payés ou ayant reçu des sûretés, la société est radiée.

13 décembre 1956.
Société Immobilière La Maïa, à Genève, société anonyme (FOSC. du 12 octobre 1950, page 2612). La société est dissoute, conformément à l'art. 748 CO, par le fait que la société anonyme «La Bâloise, Compagnie d'Assurances sur la Vie», à Bâle, a repris ses actifs et passifs. Ses créanciers ayant été payés ou ayant reçu des sûretés, la société est radiée.

13 décembre 1956.
Société Immobilière rue du Mont-Blanc N° 16, à Genève, société anonyme (FOSC. du 12 octobre 1950, page 2612). La société est dissoute, conformément à l'art. 748 CO, par le fait que la société anonyme «La Bâloise, Compagnie d'Assurances sur la Vie», à Bâle, a repris ses actifs et passifs. Ses créanciers ayant été payés ou ayant reçu des sûretés, la société est radiée.

13 décembre 1956.
Société Immobilière du Quai Wilson, à Genève, société anonyme (FOSC. du 12 octobre 1950, page 2612). La société est dissoute, conformément à l'art. 748 CO, par le fait que la société anonyme «La Bâloise, Compagnie d'Assurances sur la Vie», à Bâle, a repris ses actifs et passifs. Ses créanciers ayant été payés ou ayant reçu des sûretés, la société est radiée.

13 décembre 1956.
Société Immobilière du Quai Wilson Parc, à Genève, société anonyme (FOSC. du 12 octobre 1950, page 2612). La société est dissoute, conformément à l'art. 748 CO, par le fait que la société anonyme «La Bâloise, Compagnie d'Assurances sur la Vie», à Bâle, a repris ses actifs et passifs. Ses créanciers ayant été payés ou ayant reçu des sûretés, la société est radiée.

13 décembre 1956.
Société Immobilière Quai du Mont-Blanc 17, à Genève, société anonyme (FOSC. du 15 décembre 1950, page 3220). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 6 décembre 1956, la société a décidé de porter son capital de 50 000 fr. à 270 000 fr. par l'émission de 220 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées, par compensation avec partie de créances contre la société. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est donc de 270 000 fr., divisé en 270 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées.

13 décembre 1956.
Toso-Badel S.A. Industrie du Bois et des Dérivés, à Genève (FOSC. du 19 octobre 1955, page 2650). La mention des locaux de la société, chemin Frank-Thomas s. n., est radiée. (Inscription opérée d'office en exécution de la décision de l'autorité cantonale de surveillance du 29 novembre 1956).

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 163149. Hinterlegungsdatum: 19. November 1956, 18 Uhr.
«Maestrani» Schweizer Schokoladen A.G., St. Gallen.
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **89122**. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. September 1956 an.

Kakao roh und verarbeitet, Schokolade in Blöcken, Platten, Kugeln oder Pulver; Fondant-, Milch-, Crème- und gefüllte Schokoladen, Schokoladen in Verbindung mit Haselnüssen, Mandeln, oder anderen Früchten, mit Liqueur, Sirup oder Medikamenten, Confiserie- und Patisseriewaren jeder Gattung.

Choco-Boy

N° 163150. Date de dépôt: 19 novembre 1956, 20 h.
Degoumois et Cie S.A., Place d'Armes 1, **Neuchâtel.**
Marque de fabrique et de commerce.

Montres et autres produits d'horlogerie.

THERMOSTATIC

N° 163151. Date de dépôt: 20 novembre 1956, 18 h.
R. Wuilleret, Pharmacie St. Pierre, rue de Romont 41, **Fribourg.**
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° **89195**. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 16 septembre 1956.

Gouttes homéopathiques à base de plantes exotiques (gouttes phytothérapiques).

Pokoneol N° GOUTTES PHYTOTÉRAPIQUES

Nr. 163152. Hinterlegungsdatum: 21. November 1956, 18 Uhr.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. — Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **89497**. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. November 1956 an.

Acetylcholin enthaltende Erzeugnisse, nämlich: Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate.

Acetylcholin „Roche"

N° 163153. Data del deposito: 20 agosto 1955, ore 18.
Rosangelo Gubbini Stoppoloni, Plaza de Espana a Socorro 17-8 - Apartado de Correos del Este 5177, **Caracas** (Venezuela). — Marca di commercio.

Orologi ad áncora.

DUCAL

Nr. 163154. Hinterlegungsdatum: 15. September 1956, 9 Uhr.
Svenska Cellulosa Aktiebolaget, Köpmangatan 10, **Sundsvall** (Schweden).
Fabrik- und Handelsmarke.

Belagplatten aus Kunststoff, insbesondere aus Vinylprodukten.

Nr. 163155. Hinterlegungsdatum: 24. September 1956, 17 Uhr.
Winthrop Products Inc., 1450 Broadway, **New York** (New York, USA).
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Präparate für medizinische und hygienische Zwecke, medizinische, pharmazeutische, biologische und veterinärische Präparate aller Art.

MYTELASE

Nr. 163156. Hinterlegungsdatum: 29. September 1956, 10 Uhr.
Dr. Ernst Naef, Sälihügel 3, **Luzern.** — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **88030**. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. April 1956 an.

Zahnpasta, Zahnwasser.

Nevolith

Nr. 163157. Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1956, 9 Uhr.
Bölny-Handschuhe Aktiengesellschaft, Feldeggstrasse 8, **Zürich.**
Fabrik- und Handelsmarke.

Feine Leder- und Textilhandschuhe.

Nr. 163158. Hinterlegungsdatum: 3. Oktober 1956, 20 Uhr.
PROCARBO Beratungsstelle für die rationelle Verwendung fester Brennstoffe, Freigutstrasse 7, **Zürich 2.** — Kollektivmarke.

Einzelöfen für feste mineralische Brennstoffe.

PROCARBO

PROCARBO
GEPRÜFT

Zur Benützung der Kollektivmarke sind diejenigen Fabrikanten und Händler berechtigt, welche von der Markeninhaberin dazu ermächtigt sind.

Die Marke wird rot, weiß und schwarz ausgeführt.

Nr. 163159. Hinterlegungsdatum: 6. Oktober 1956, 18 Uhr.
Emil Güttinger «Mustang», Rankstrasse 14, **Zürich 7.** — Handelsmarke.

Schwefelverbindungen enthaltende Badezusätze insbesondere solche von aktiven Bestandteilen der heißen Thermalquellen von Kusatsu (Japan).

Sulfurana

N° 163160. Date de dépôt: 12 octobre 1956, 16 h.
Degoumois et Cie S.A., place d'Armes 1 **Neuchâtel.**
Marque de fabrique et de commerce. — Transmission et renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque N° **104937** de Zürcher et Co. S.A., St-Aubin. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 octobre 1956.

Moteurs à combustion en tous genres.

MOTEURS ZURCHER

Nr. 163161. Hinterlegungsdatum: 17. Oktober 1956, 19 Uhr.
Rau A. G., Schreinerstrasse 7, **St. Gallen.** — Fabrik- und Handelsmarke.

Spitzen und Stickereien, Webereierzeugnisse.

Nr. 163162. Hinterlegungsdatum: 31. Oktober 1956, 18 Uhr.
Montres Buler S. A., Oelerstrasse 18, **Lengnau** (Bern).
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren, Uhrenteile und Zugehör.

FERRODORY

Nr. 163163. Hinterlegungsdatum: 31. Oktober 1956, 18 Uhr.
Revlon, Inc., 745 Fifth Avenue, **New York** (USA).
Fabrik- und Handelsmarke.

Kosmetische Produkte aller Art einschliesslich Toilettenpräparate für die Haare und die Augen, Shampoos, Toilettenseifen, Lippenstifte, Nagellack, Gesichtscrèmen, Make-up-Präparate.

CLEAN AND CLEAR

Nr. 163164. Hinterlegungsdatum: 31. Oktober 1956, 18 Uhr.
Revlon, Inc., 745 Fifth Avenue, **New York** (USA).
Fabrik- und Handelsmarke.

Kosmetische Mittel und Präparate aller Art einschliesslich medizinische Präparate für die Haut.

SILICARE

Nr. 163165. Hinterlegungsdatum: 3. November 1956, 20 Uhr.
Radix A. G., Steinebrunn (Thurgau). — Fabrik- und Handelsmarke.

Wasch-, Reinigungs- und Desinfektionsmittel für die technische, chemisch-technische und Nahrungsmittel-Industrie.

POLAN

N° 163166. Date de dépôt: 6 novembre 1956, 18 h.
Charles Dom, rue de la Muse 10, **Genève.**
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, montres automatiques, tous produits horlogers, cadrans de montres, pendulettes souvenir, montres pendentifs, petits réveils et autres articles de fantaisie munis d'une montre.

DOM WATCH
GENÈVE

N° 163167. Date de dépôt: 9 novembre 1956, 19 h.
Schenk S. A., Rolle (Vaud). — Marque de commerce.

Boissons alcooliques et non alcooliques, y compris vins.

CLAIREVUE

N° 163168. Date de dépôt: 9 novembre 1956, 19 h.
Schenk S. A., Rolle (Vaud). — Marque de commerce.

Boissons alcooliques et non alcooliques, y compris vins.

GAIMIRAIL

N° 163169. Date de dépôt: 9 novembre 1956, 19 h.
Schenk S. A., Rolle (Vaud). — Marque de commerce.

Boissons alcooliques et non alcooliques, y compris vins.

JOLISITE

N° 163170. Date de dépôt: 9 novembre 1956, 19 h.
Schenk S. A., Rolle (Vaud). — Marque de commerce.

Boissons alcooliques et non alcooliques, y compris vins.

MADRIGAL

Nr. 163171. Hinterlegungsdatum: 14. November 1956, 5 Uhr.
Karl Wolf, Heinestrasse 5, **Ersingen** bei Pforzheim (Deutschland).
Fabrik- und Handelsmarke.

Schmuckwaren und Ringe, insbesondere in echten Metallen.

Nr. 163172. Hinterlegungsdatum: 14. November 1956, 18 Uhr.
Kappeler A. G., Zürcherstrasse 139, **Frauenfeld.**
Fabrik- und Handelsmarke.

Militär-Zeugleder, kombiniert gegerbt.

Nr. 163173. Hinterlegungsdatum: 16. November 1956, 19 Uhr.
HERKULES Nahrungsmittelfabrik, Brendlin, Hert & Bachmann, St. Jakobstrasse 110, **Muttenz.** — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **89101.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. September 1956 an.

Fleischbrühe und andere Nahrungsmittel.

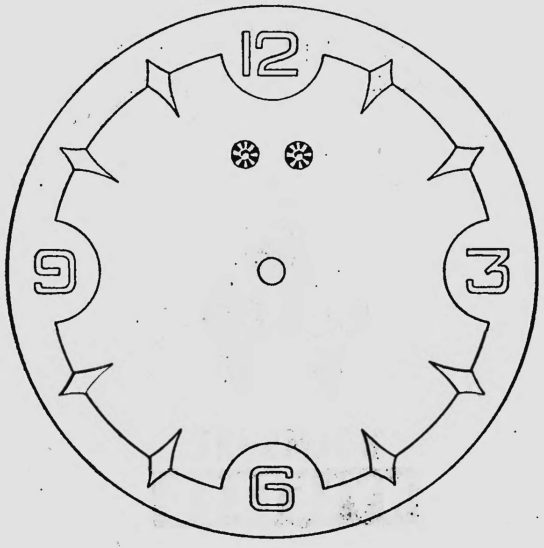
SWISSOX

Nr. 163174. Hinterlegungsdatum: 19. November 1956, 17 Uhr.
Bernhard Hitz, Bankstrasse 8, **Uster** (Zürich). — Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. **89391** von der Firma gleichen Namens Bernhard Hitz, Uster. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Oktober 1956 an.

Erzeugnisse, die nach der sogenannten Spray-Methode zwecks Isolierung gegen Feuer, Schall, Wärme- und Kälteeinwirkungen behandelt sind, wie: Baumaterialien, Bauten und deren Bestandteile, Fahrzeuge und deren Bestandteile; ferner Maschinen und Materialien, die für Ausführungen nach diesem Verfahren verwendet werden.

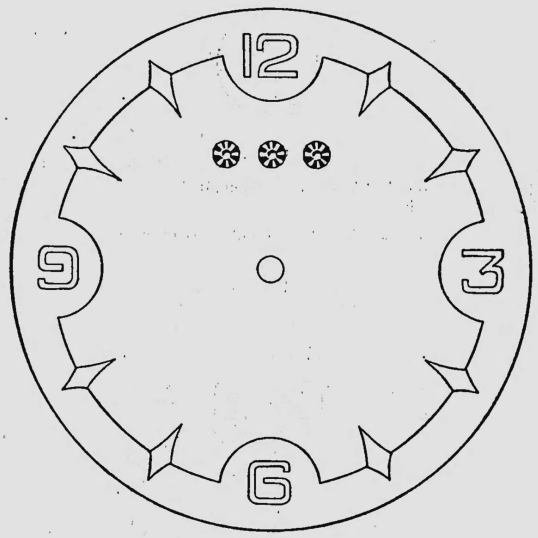
Nr. 163175. Hinterlegungsdatum: 20. November 1956, 20 Uhr.
Felca A. G. (Felca S. A.) (Felca Ltd.), Schützengasse 15/17, **Grenchen.**
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren und Uhrenbestandteile.



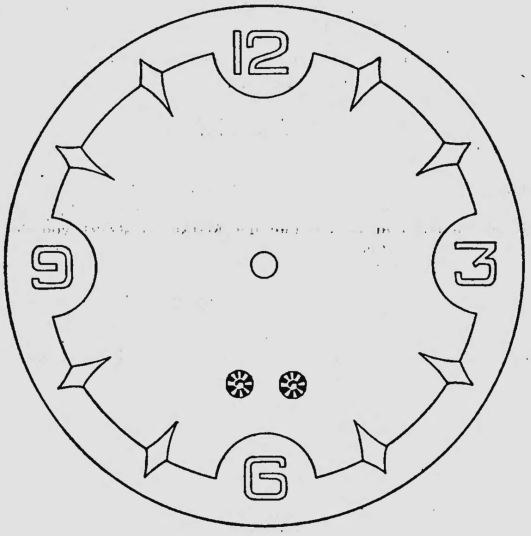
Nr. 163176. Hinterlegungsdatum: 20. November 1956, 20 Uhr.
Felca A.G. (Felca S.A.) (Felca Ltd.), Schützengasse 15/17, **Grenchen.**
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren und Uhrenbestandteile.



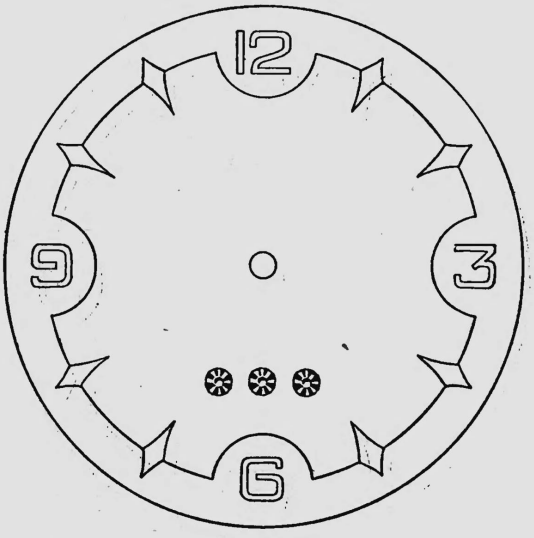
Nr. 163177. Hinterlegungsdatum: 20. November 1956, 20 Uhr.
Felca A.G. (Felca S.A.) (Felca Ltd.), Schützengasse 15/17, **Grenchen.**
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren und Uhrenbestandteile.



Nr. 163178. Hinterlegungsdatum: 20. November 1956, 20 Uhr.
Felca A.G. (Felca S.A.) (Felca Ltd.), Schützengasse 15/17, **Grenchen.**
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren und Uhrenbestandteile.



Nr. 163179. Hinterlegungsdatum: 21. November 1956, 20 Uhr.
Rud. Fürrer Söhne A.G. (Rod. Fürrer Fils S.A.) (Rud. Fürrer Sons Ltd.), Münsterhof 13, **Zürich.** — Fabrik- und Handelsmarke.

Hängemappen, Hängebehälter und deren Bestandteile; Reiter und Gleitschienen für Hängemappen; Registraturen und Karteien, Druckerzeugnisse, Papier- und Kartonwaren; Büromöbel und Gestelle; Maschinen, Apparate, Geräte und Materialien aller Art für das Büro.

ArchiVETRO

Nr. 163180. Hinterlegungsdatum: 20. November 1956, 18 Uhr.
Dr. Hugi Batt, Länggaßstrasse 28, **Bern.** — Fabrik- und Handelsmarke.

Spiele, Spielanlagen, Spielgeräte.

BILGO

N° 163181. Date de dépôt: 21 novembre 1956, 11 h.
Laboratoires Om Société Anonyme, rue du Vieux-Billard 25, **Genève.**
Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques et vétérinaires.

BIOGENOS-OM

Uebertragungen — Transmissions

Marke Nr. 113877. — J. R. Geigy A.G., Basel. — Uebertragung an **Chemisch-Technische Werke A.G., Muttenz** (Basel-Land). — Eingetragen den 8. Dezember 1956.

Marke Nr. 127120. — Union Bag & Paper Corporation, New York (USA). — Uebertragung an **Union Bag-Camp Paper Corporation**, 233 Broadway, New York (USA). — Eingetragen den 11. Dezember 1956.

Löschungen — Radiations

Marke Nr. 156253. — **M. Lendenmann, Zürich.** — Gelöscht am 7. Dezember 1956 auf Ansuchen des Markeninhabers.

Marque N° 160931. — **Parena S.A., Genève.** — Radiée le 10 décembre 1956 à la demande de la maison titulaire.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Roamer Watch S. A., Solothurn

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

Erste Veröffentlichung

Die Generalversammlung der Aktionäre der Firma Roamer Watch Co. S.A., in Solothurn, hat am 14. Dezember 1956 die Herabsetzung des Grundkapitals von Fr. 4 200 000 auf Fr. 3 600 000 durch Rückzahlung von je Fr. 1000 auf jede der voll einbezahlten Aktien beschlossen.

Den Gläubigern der Gesellschaft wird hiermit bekanntgegeben, dass sie innert der Frist von 2 Monaten, seit der 3. Publikation dieses Beschlusses, durch schriftliche Anmeldung ihrer Forderungen bei Notar Dr. Fritz Reinhardt, Gurzelengasse 27, in Solothurn, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (AA. 114³)

Solothurn, den 14. Dezember 1956.

Roamer Watch Co. S.A.,
der Präsident des Verwaltungsrates: L. Meyer.

Nylon Products AG. in Liq., Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

In der Generalversammlung vom 5. September 1956 hat die Nylon Products A.G. ihre Liquidation beschlossen. Die Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit aufgefordert, gemäss Art. 742, Abs. 2, OR, ihre allfälligen Ansprüche innert 20 Tagen dem Liquidator der Gesellschaft, Herrn Jean Frei, Schweizergasse 21, Zürich 1, zu melden. (AA. 315³)

Zürich, den 19. Dezember 1956. **Der Liquidator.**

Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt

Das im Jahre 1956 in Duisburg (Deutschland) erbaute Motortankschiff «**Egretta**» ist von der Eigentümerin, Tankschiff A.G., in Basel, zur Aufnahme in das Schiffsregister angemeldet worden.

Einsprachen gegen die Aufnahme des Schiffes oder Ansprüche auf das Schiff sind binnen 20 Tagen unter Beilegung der Beweismittel anzumelden. Unterlassung der Anmeldung gilt als Verzicht. (AA. 316)

Basel, den 17. Dezember 1956. **Schiffsregister Basel-Stadt.**

Universale Rückversicherungs-Aktiengesellschaft, Zürich 22, Bahnhofstrasse 1

Bilanz auf 31. Dezember 1955

Aktiven	Fr.	Rp.	Passiven	Fr.	Rp.
Wertschriften:			Eigenkapital:		
Obligationen und Pfandbriefe	4 415 456	—	Aktienkapital	5 000 000	—
Uebrige Aktien	246 897	—	Reservefonds	2 500 000	—
Uebrige Wertschriften	450 000	—	Spezialreserven:		
Schuldbuchforderungen	258 040	—	Kursschwankungsreserve	400 607	98
Grundpfandtitel	2 595 250	—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Grundstücke	2 377 175	—	Lebensversicherung:		
Darlehen an Immobiliengesellschaften	140 000	—	Deckungskapital für Kapital- und Rentenversicherungen	1 338 000	—
Kassabestand und Postcheckguthaben	17 890	43	Unfall- und Schadenversicherung:		
Guthaben bei Banken	2 330 389	20	Prämienüberträge	2 701 466	56
Abrechnungsguthaben aus dem Rückversicherungsverkehr	2 153 238	41	Schwebende Schäden	6 988 625	25
Depots aus übernommenen Versicherungen	10 437 357	24	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Rückversicherungsverkehr	2 657 475	28
Stückzinsen und Mieten	54 060	—	Depots aus abgegebenen Versicherungen	3 685 120	23
Mobiliar und Material	1	—	Wertberichtigungen:		
Kautionen	341 561	—	Immobilien Deutschland	121 870	—
Uebrige Aktiven	3 493 100	30	Kautionen	341 561	—
			Uebrige Passiven	3 132 475	32
			Gewinn	443 213	96
Garantieverpflichtungen: Fr. 7 000 000.—*	29 310 415	58	Garantieverpflichtungen: Fr. 7 000 000.— *	29 310 415	58

* Garantiescheinverpflichtungen aus Lebensversicherungsgeschäft im mutmasslichen Umfang von Fr. 7 000 000, wofür Fr. 2 185 462 in der Bilanz reserviert sind.

Zürich, den 8. August 1956.

Universale Rückversicherungs-Aktiengesellschaft
J. Wegmann.
ppa. A. Bolli.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Arbeitsbeschaffungsreserven der privaten Wirtschaft

(Mitteilung des Delegierten für Arbeitsbeschaffung)

Den Unternehmern der privaten Wirtschaft, die aus dem Reingewinn des am **30. Juni 1956** abgeschlossenen Geschäftsjahres eine Arbeitsbeschaffungsreserve bilden oder einer bereits bestehenden Reserve einen weiteren Betrag zuweisen möchten, wird in Erinnerung gerufen, dass die Anlage von mindestens 60% der Reserveeinlage in einen Schuldschein des Bundes bis **spätestens am 31. Dezember 1956** zu erfolgen hat. Der im Doppel einzureichende Zeichnungsschein kann bei den kantonalen Handelskammern, den Geschäftsstellen der kantonalen Gewerbeverbände oder beim Delegierten für Arbeitsbeschaffung bezogen werden.

Réserves de crise de l'économie privée

(Communiqué du délégué aux possibilités de travail)

Il est rappelé aux entreprises de l'économie privée qui se proposent de constituer ou d'alimenter une réserve de crise par prélèvement sur le bénéfice net de l'exercice s'étant terminé le **30 juin 1956** que le placement de 60% au minimum du versement à la réserve en bon de dépôt de la Confédération doit s'opérer **d'ici au 31 décembre 1956 au plus tard.** Le bulletin de souscription, qui doit être présenté en double, est délivré sur demande par les chambres de commerce cantonales, les bureaux des unions cantonales des arts et métiers ou par le délégué aux possibilités de travail.

Riserve di crisi dell'economia privata

(Comunicato del delegato per le occasioni di lavoro)

Si rammenta alle aziende dell'economia privata che si propongono di costituire o di alimentare una riserva di crisi mediante prelevamento dall'utile netto dell'esercizio che si è chiuso il **30 giugno 1956** che l'investimento di 60% al meno del versamento alla riserva in un buono di deposito della Confederazione deve effettuarsi **fino al 31 dicembre 1956 al più tardi.** La cedola di sottoscrizione, che dev'essere presentata in due esemplari, viene rilasciata su domanda dalle camere di commercio cantonali, dagli uffici delle associazioni cantonali delle arti e mestieri o dal delegato per le occasioni di lavoro.

Postverkehr mit Ungarn

(PTT) Mit Ungarn wird der Postverkehr auf dem ordentlichen Weg über Oesterreich mit sofortiger Wirkung wieder aufgenommen. Indessen ist Wertangabe für Brief- und Paketpostsendungen bis auf weiteres unzulässig. Die Weiterleitung der Sendungen ab österreichisch-ungarische Grenze erfolgt auf Gefahr des Absenders.

Als Postpakete sind nur Geschenksendungen an Privatpersonen und Wohltätigkeitsinstitutionen zugelassen. Diese Pakete dürfen Waren aller Art enthalten, die dem persönlichen Gebrauch des Empfängers und seiner Familie dienen (Kleider, Nahrungsmittel, Medikamente usw.). Alkoholische Getränke, Betäubungsmittel und Waren zu Handelszwecken sind ausgeschlossen. Liebesgabenpakete können in Ungarn bis auf weiteres zollfrei eingeführt werden. Die vor der Unterbrechung des Verkehrs geltenden Einschränkungen in bezug auf Gewicht, Menge usw. der in Geschenksendungen versandten Waren sind aufgehoben. 298. 19. 12. 56.

Service postal avec la Hongrie

(PTT) Le service postal avec la Hongrie est rétabli dès maintenant par la voie ordinaire d'acheminement via l'Autriche. Toutefois, jusqu'à nouvel avis, les envois de la poste aux lettres et les colis postaux ne peuvent porter une déclaration de valeur. Le transport des envois à partir de la frontière austro-hongroise se fait aux risques et périls de l'expéditeur.

Seuls sont admis comme colis postaux les envois de dons adressés à des particuliers et à des institutions de bienfaisance. Ces envois peuvent contenir des marchandises de tout genre destinées à l'usage exclusif du destinataire et de sa famille (vêtements, denrées alimentaires, médicaments, etc.). Les boissons alcooliques, les stupéfiants et les marchandises importées dans un but commercial ne sont pas admis. Pour l'instant, les colis-cadeaux peuvent être importés en franchise de droits de douane. Les restrictions qui, au moment de l'interruption du trafic, frappaient le poids, les quantités, etc. des marchandises envoyées dans les colis-cadeaux sont levées. 298. 19. 12. 56.

Servizio postale con l'Ungheria

(PTT) Il traffico postale con l'Ungheria, per l'avviamento normale attraverso l'Austria, è ripristinato con effetto immediato. Fino a nuovo avviso, gli oggetti della posta lettere e i pacchi non possono però essere impostati come invii con valore dichiarato. Il trasporto degli invii oltre la frontiera austro-ungherese viene effettuato a rischio e pericolo del mittente.

Sono ammessi come pacchi soltanto gli invii di doni destinati a persone private e ad istituzioni di beneficenza. Tali pacchi possono contenere merci di ogni genere per l'uso esclusivo da parte del destinatario e della sua famiglia (capi di vestiario, derrate alimentari, medicinali, ecc.). Sono escluse le bevande alcooliche, gli stupefacenti e le merci a scopo commerciale. Invii di doni possono essere importati in Ungheria, fino a nuovo avviso, in esenzione di dazio. Le restrizioni in merito al peso, alla quantità, ecc., delle merci spedite in pacchi-dono, in vigore prima dell'interruzione del traffico, sono annullate.

298. 19. 12. 56.

France — Valeur en douane

Les «Documents Douaniers» N° 771, du 10 décembre, ont reproduit la teneur de la décision administrative N° 249–1 (A/4) du 23 novembre 1956 précisant que la valeur des marchandises importées en France sous un régime autre que la mise à la consommation (transit, admission temporaire, etc.) doit aussi être le **prix normal** prévu à l'article 35 du «code des douanes» [1]), établi, le cas échéant, en tenant compte des ajustements applicables. Cet article prévoit, en effet, que le prix normal doit être déclaré «à l'importation», sans distinguer les différents régimes donnés aux marchandises au moment où elles sont introduites sur le territoire douanier.

[1]) Voir FOSC. N° 74 du 30 mars 1954. 298. 19. 12. 56.

Tunisie — Taxe à la production

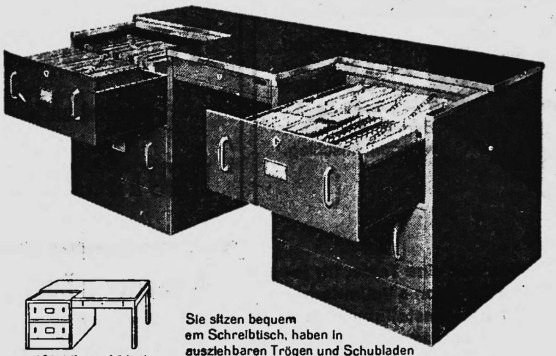
Le «Journal Officiel Tunisien» du 30 a publié le décret du 29 novembre 1956 qui a exonéré de la taxe à la production prélevée en Tunisie, **à l'importation** et à la vente, les produits laitiers ci-après énumérés:

a) Farines lactées (rubrique N° ex 19–02 A, b du tarif douanier tunisien);
b) laits médicamenteux (ex N° 30–03);
c) laits conservés, concentrés ou sucrés (ex N° 04–02), spécialement traités en vue d'en faciliter l'assimilation par les nourrissons ou les malades et dont la liste limitative est établie par décision du ministre tunisien des finances après avis du ministre de la santé publique.

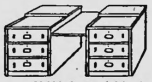
298. 19. 12. 56.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Bern

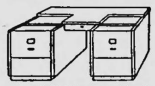
60000 Karten B J stahl griffbereit am Arbeitsplatz



16000 Karten A5 hoch oder 8000 Karten A4 quer



60000 Karten A6 hoch oder 36000 Karten A5 quer

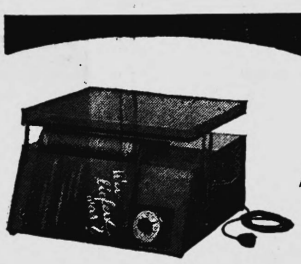


22000 Karten A4 hoch oder 28000 Karten A5 hoch

Sie sitzen bequem
am Schreibtisch, haben in
ausziehbaren Trögen und Schubladen
sicht- und griffbereit Tausende von Konten und Karten
stehen — herausnehmen, bearbeiten, zurückstellen —
nichts hemmt den Ablauf, nichts stört die Konzentration.
Das große Fassungsvermögen auf engstem Raum,
Ordnung und Übersicht, dazu die sitzende Bearbeitung:
alles Vorzüge die den Einsatz der B-J-Stahl-Trogschreibtische in Finanzinstituten, in Krankenkassen und selbst im Einkauf in immer größerem Umfange rechtfertigen.

BUTSCHER + JOST AG

Basel Tel. 22 08 44 Steinenvorstadt 59



Develop

In einer Minute weiße Kopien!

Die Reproduktion benötigt keine Dunkelkammer, Bäder und Trockenpresse. Verlangen Sie heute noch eine Vorführung!

BUMA SA.

BUMA SA Löwenstrasse 19 Zürich 1 Tel (051) 25 45 35/36

3½% Eidgenössische Anleihe von 1943

Auslosung von Obligationen

Die Auslosung der am 15. April 1957 zur Rückzahlung gelangenden Obligationen der 3½% Eidgenössischen Anleihe von 1943, wird **Montag, den 14. Januar 1957, 10 Uhr vormittags, Bureau Nr. 65, Verwaltungsgebäude des Eidgenössischen Finanz- und Zolldepartementes (Bernerhof) in Bern,** stattfinden.

Bern, den 17. Dezember 1956.

EIDGENÖSSISCHE FINANZVERWALTUNG,
Kassen- und Rechnungswesen.

Emprunt fédéral 3½% de 1943

Tirage au sort des obligations

Le tirage au sort des obligations de l'emprunt fédéral 3½% de 1943, appelées au remboursement pour le 15 avril 1957, aura lieu **lundi 14 janvier 1957, à 10 heures du matin, bureau N° 65, bâtiment de l'administration du Département fédéral des finances et des douanes (Bernerhof) à Berne.**

Berne, le 17 décembre 1956.

ADMINISTRATION FEDERALE DES FINANCES,
Service de caisse et de comptabilité.

Prestito federale 3½% del 1943

Estrazione a sorte di obbligazioni

L'estrazione a sorte delle obbligazioni del prestito federale 3½% del 1943, che saranno rimborsate per il 15 aprile 1957, avrà luogo **lunedì 14 gennaio 1957, alle ore 10 del mattino, nell'ufficio N° 65, alla sede del Dipartimento federale delle finanze e delle dogane (Bernerhof) in Berna.**

Berna, 17 dicembre 1956.

AMMINISTRAZIONE FEDERALE DELLE FINANZE,
Servizio cassa e contabilità.

MINES DE COSTANO S.A.

Société Anonyme au capital de 325 300 fr.

CONVOCATION

Assemblée générale ordinaire

Messieurs les actionnaires de la Société anonyme des Mines de Costano sont convoqués à l'assemblée générale annuelle, qui se tiendra **au siège social à Sessa, le 29 décembre 1956, à 14 heures.**

Ordre du jour:

1° Lecture du rapport de l'administration et de ses annexes sur les opérations et les comptes de l'exercice 1955 et du rapport du contrôle pour cet exercice.
2° Approbation des opérations, des comptes et du bilan de l'exercice 1955.
3° Renouvellement de mandat d'administrateur.
4° Quitus à administrateur.
5° Renouvellement de mandat de commissaire vérificateur.
6° Nomination d'un fondé de procuration.
7° Confirmation de la deuxième résolution de l'assemblée générale ordinaire du 29 décembre 1949 et de la cinquième résolution de celle du 31 décembre 1955.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de l'administration et ses annexes, le rapport du contrôle seront tenus à la disposition des actionnaires pendant les délais impartis par la loi.

Les actions au porteur, récépissés ou avis de dépôt de ces titres dans une banque devront parvenir au siège de la société à Sessa, au plus tard trois jours avant la présente réunion.

L'administration.

AVVISO DI CHIUSURA DI LIQUIDAZIONE

La commissione di liquidazione della

S.A. DELL'AEROPORTO DOGANALE IN LIQUIDAZIONE

in **Locarno**, avverte i Signori azionisti che la liquidazione dell'anonima è stata regolarmente condotta a termine e li invita a presentarsi alla spett. Banca dello Stato del Ct. Ticino, succursale di Locarno, per ottenere:

a) il rimborso dell'ammontare delle azioni sottoscritte,
b) la quota di partecipazione all'utile di liquidazione.

Da quest'ultima andrà dedotto il 30%, riservato il bonifico di legge (imposta preventiva), per quanti hanno regolarmente denunciato al fisco la proprietà di tali azioni.

I Signori azionisti dovranno presentare agli sportelli le loro azioni munite di tutte le cedole.

Locarno, 17 dicembre 1956.

La commissione di liquidazione:
Arch. E. Cavadini. Avv. Dr. C. Beretta.

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft – inserieren Sie!

WALTHER SRM 13

Modèle SRM 13 Fr. 1740.—

Rapide — simple pratique Deux machines en une seule!

Machine à additionner imprimante
Addition, soustraction positive et négative
11 chiffres à l'inscription, 13 chiffres au total.

Machine à calculer effectuant les multiplications avec impression du multiplicande, du multiplicateur et du produit. Manipulation simple et sans fatigue.

Portable: Poids 9,7 kg. Modèle SRM 13 **Fr. 1740.—**

Autres modèles «Walther» électriques «S 10» et «SR 12», capacité 9/10 et 11/12 – Fr. 1345.— et Fr. 1540.—

Demandez-nous des prospectus ou une machine à l'essai.

S.A. POUR MACHINES A ADDITIONNER ET A CALCULER
ZURICH

Téléphone (051) 27 01 33

Versicherungen bei

LLOYD'S

Unfall (auch Flugrisiko)

«All Risks» für Schmuck, Pelze, Gemälde, Musikinstrumente, persönliche Effekten usw.

Flugzeug-Haftpflicht, -Kasko, -Pilot- und Passagierunfall sowie Zusatzdeckung bis

1 Million Franken

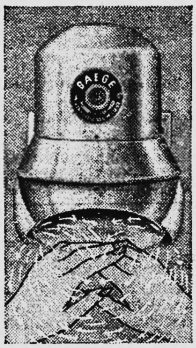
pur irgendwo bestehenden Auto-Haftpflicht-Police

durch J. R. AEBLI & CIE., Zürich 1

autorisierte Brokers

Limmatquai 2 / Torgasse 2

Telephon (051) 24 26 46



BAEGE

der beste und schnellste

HÄNDETROCKNER

ist ausgestattet mit 2 Heizungen, sog. Zweiluftausstrom, verstärktem Zeitschalter, 1350 Watt, 220 Volt. Raumsparende Modelle. Seit Jahren bewährt in Industrien, Verwaltungen, Spitälern, Restaurants, Hotels usw. Referenzen und Zeugnisse stehen zur Verfügung.

SEV-geprüft.

BAEGE schließt sanitäre Lücken in Ihrem Betrieb

BAEGE läßt schmutzige Handtücher verschwinden

BAEGE reduziert die Krankheitstage

BAEGE bedeutet absolut keine Wertung

BAEGE amortisiert sich innert kürzester Zeit, denn 10 000 Handtrocknungen kosten lediglich Fr. 7.– bis 8.50

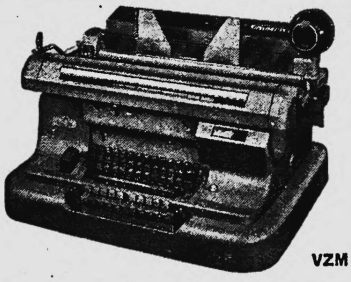
Konkurrenzloser Preis ab Fr. 185.—, 2 Jahre Garantie.

Unverbindliche Vorführung und Beratung durch

A. & K. WILLIMANN, Thiersteinerallee 29, **Basel 18**
Telephon (061) 34 60 47

TRIUMPH Schreib-Buchungsmaschinen

Drei bewährte Modelle



VZM

Rasanta — Schreibbuchungsmaschine mit automatischer Konteneinzug- und Auswertevorrichtung. Für alle Arbeiten einer weitgespannten Buchhaltungsorganisation. Mit 38, 45 oder 62 cm breitem Buchungswagen. Mit wenigen Handgriffen wird ein normaler Schreibmaschinenwagen aufgesetzt.

SRM — Ein preisgünstiges, mit einer Saldiermaschine kombiniertes Buchungsaggregat, das einer Buchungsniederschrift die volltextliche Erläuterung gibt und gleichzeitig die automatische Saldierung der Konten ermöglicht.

VZM — Vielzahlwerks-Buchungsmaschine mit 45 cm oder 62 cm breiter Schreibwalze. Eine Hochleistungs-Buchungsmaschine, die Additions-, Subtraktions-, Saldier- und Schreibarbeiten in einem Arbeitsgang besorgt. (Siehe Abbildung)

Wie bei den Schreibmaschinen, stehen TRIUMPH-Erzeugnisse auch auf dem Gebiete der rechnenden und nichtrechnenden Schreib- und Buchungsmaschinen an der Spitze der konstruktiven Entwicklung.
Verlangen Sie ausführliche Prospekte oder eine Vorführung.

Erhard Wipf AG, Triumph-Generalvertretung
Zürich, Nüschelerstrasse 30, 051 / 25 67 12

Inserate im SHAB. haben stets Erfolg!

Blind-Rechnen

ist einfach und leicht erlernbar auf der 10er Tastatur mit dem wundervollen weichen Anschlag.

ADDO AG., ZÜRICH 6
Schaffhauserstrasse 4, Telephon (051) 28 96 06

Für jede Funktion nur eine Taste, für jede Taste nur eine Funktion • Vollautomatische Löschung der Einstellkontrolle • Vollautomatischer Leerzug • Tastensperre • Automatischer Stellenverschub • Direkte Minus-Multiplikation • Vibrationsfreier, geräuscharmer Mechanismus • Federleichter, ausgeprägter Anschlag

Ein richtiges Urteil über die grossartige neue ADDO-X erhalten Sie aber erst durch eine Probe im eigenen Betrieb. Verlangen Sie daher unverbindliche Probestellung der

Addo-X

VORBILD DER ADDIERMASCHINEN

TODESANZEIGE

Wir erfüllen hiermit die schmerzliche Pflicht, Sie vom Hinschied unseres verehrten Verwaltungsratspräsidenten

Herrn

Alfred Rubin-Meyer

Ingenieur

in Kenntnis zu setzen.

Der Verstorbene gehörte seit der Gründung unseres Unternehmens im Jahre 1906 unserm Verwaltungsrate an und hat sich um die Entwicklung unserer Firma geschätzte Verdienste erworben.

Wir werden ihm ein bleibendes, ehrendes Andenken bewahren.

Oberdiessbach, den 17. Dezember 1956.

Verwaltungsrat und
Direktion der
AG. Union Oberdiessbach.

Verlangen Sie vom SHAB. unentgeltliche Zusendung von Probenummern der «Volkswirtschaft»

fi Automatenstahl

FISCHER & CO.
REINACH 6

INKASSO

überall durch

DUN

Zürich, In Gassen 4
Telephon (051) 27 08 30

Zu vermieten

LAGERRAUM

auf dem Dreispitz, Basel,

zirka 400 m² Bodenfläche, Geleiseanschluß und Verladerampen, Büro, Toiletten, Beleuchtung und Telephonanschluß. Nur an seriösen Dauermieter, feuergefährliche Materialien ausgeschlossen.

Anfragen unter Chiffre B 59532 Q an Publicitas Basel.

Das SHAB. weist die größte Auflage der unpolitischen schweizerischen Handelszeitungen auf; nutzen Sie diese große Verbreitung — inserieren Sie!

DANZAS

Schaffhausen

empfiehlt sich für

Transporte

von und nach

DEUTSCHLAND

A vendre à Londres:

a) Usine de décolletage
23 machines type suisse, nombreuses machines de reprise, propriétaires suisses désirent se retirer pour cause maladie. Capital nécessaire environ £ 14 000.

b) Usine de décolletages
40 machines type suisse, atelier de reprises avec tours revolver, etc., propriétaire suisse partant à l'étranger. Capital nécessaire £ 27 000.

Ecrire sous chiffre P 10295 DE à Publicitas S. A., Lausanne.

PEERLESS
NEV-R-KURL
DURAPLASTIC

das kanadische Kohlepapier mit dem metallisierten Plasticrücken ist von grösster Dauerhaftigkeit

Photorapid

In 60 Sekunden eine weisse, tadellose Photokopie herstellen kann. Auf Photorapid lässt sich alles photokopieren, was geschrieben, gedruckt ist, ob ein- oder zweiseitig.

Schw. Fab.

Keine Dunkelkammer, kein Wässern. Kinderleicht zu bedienen

Verlangen Sie eine ausführliche Dokumentation oder eine unverbindliche Vorführung

BÜRO-GERÄTE AG. ZÜRICH
Fabrik für Lichtpaus- und Photokopie-Apparate
Badenerstrasse 294 Telephon (051) 25 36 88